

**ATTENTION**

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin  
You may contact the Church Office: 626-449-1523

**ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ**

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

**FELLOWSHIP HOUR**

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցու գրասենյակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կապէշը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
**St. Gregory Armenian Church Hall Rentals**  
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

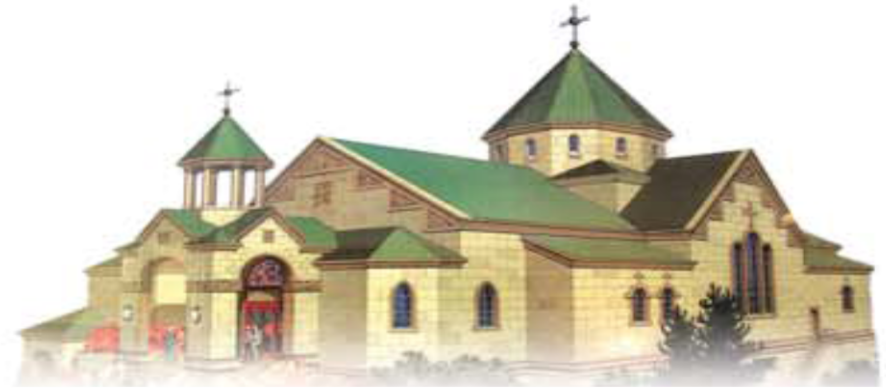
- Weddings
- Baptism
- Birthdays
- Anniversaries
- Hokejash and any other occasion
- Հարսանիքներ
- Կնունքներ
- Տարեդարձներ
- Հոգեճաշեր
- Եայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարխրութեանին՝ 562-715-8730



**St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church**  
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

**Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ**

Կիրակի, Յունիս 26, 2022

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Փամը 10:30ից

Sunday, June 26, 2022

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.

Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քհնյ. Փետրոյեան

Հոգեւոր Հովի

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

# St Gregory Armenian Church

## Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymarian	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Arabella Ishkhanian	(818) 588-0897
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Artineh Havan	(917) 861-0432
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



## AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

## Romans (Հոսմ) 6:12-23

What then? Should we sin because we are not under law but under grace? By no means! Do you not know that if you present yourselves to anyone as obedient slaves, you are slaves of the one whom you obey, either of sin, which leads to death, or of obedience, which leads to righteousness? But thanks be to God that you, having once been slaves of sin, have become obedient from the heart to the form of teaching to which you were entrusted, and that you, having been set free from sin, have become slaves of righteousness. I am speaking in human terms because of your natural limitations. For just as you once presented your members as slaves to impurity and to greater iniquity, so now present your members as slaves to righteousness for sanctification.

Ուրեմն ի՞նչ, մեղանչե՞նք, քանի որ Օրէնքի տակ չենք, հապա՛ շնորհքի տակ: Ամե՛նեւից: Չէ՞ք գիտեր թէ որո՛ւն որ դուք ձեզ իբր ստրուկ յանձնէք հնազանդելու համար, ստրուկ կ'ըլլաք անոր՝ որուն կը հնազանդիք, թէ՛ մեղքին՝ որ կ'առաջնորդէ մահուան, եւ թէ հնազանդութեան՝ որ կ'առաջնորդէ արդարութեան: Բայց շնորհակալութի՛ն Աստուծոյ, որ մեղքին ստրուկ ըլլալէ ետք՝ սրտանց հնազանդեցաք այն ուսուցումի տիպարին՝ որ աւանդուեցաւ ձեզի: Ուստի դուք՝ ազատած ըլլալով մեղքէն՝ ստրուկ եղաք արդարութեան, մարդկային կերպով կը խօսիս՝ ձեր մարմինին տկարութեան պատճառով, քանի որ ինչպէս յանձնեցիք ձեր անդամները անօրէնութեան՝ ստրուկ ըլլալու անմաքրութեան եւ անօրէնութեան, այնպէս ալ հիմա ընծայեցէ՛ք ձեր անդամները սրբութեան՝ ստրուկ ըլլալու արդարութեան:



## Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Ռոն Ռիսորը Կաթաֆարնի** մահուան առաջին տարեկիցին առիթով ինչպէս նաեւ Սմբատ եւ Գայանէ Պէշիրեաններու եւ համայն Պէշիրեան գերդաստանի ննջեցեալներու հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Այրին՝ Տիկ. Նատիա Կաթաֆարն եւ ընտանիք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Անդրանիկ Աւետիսեանի** մահուան 6րդ տարեկիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Տէր եւ Տիկ. Աւետիս եւ Թամար Աւետիսեան եւ զաւակները՝ Սեակ եւ Ռաֆֆի, Տէր եւ Տիկ. Ասպետ եւ Փօլին Պետիկեան, Տէր եւ Տիկ Արեթ եւ Սալբի Կարաւարեան:

## Մատթեոսի Աւետարանէն (Matthew) 12:1 – 8

Այն ատեն Յիսուս, շաբաթ օր մը, անցաւ արտերու մէջէն, իր աշակերտները անօթեցած էին ու սկսան հասկ փրցնել եւ ուտել: Փարիսեցիները, երբ այս բանը տեսան, ըսին Յիսուսի, «Ահաասիկ քու աշակերտներդ կ'ընեն բան մը, որ օրինաւոր չէ շաբաթ օրը ընել»: Եւ ան ըսաւ անոնց, «Դուք չէ՞ք կարդացած թէ ի՞նչ ըրաւ Դաւիթ, երբ անօթեցաւ ինք եւ անոնք, որ իր հետ էին, թէ ինչպէս մտաւ Աստուծոյ տունը եւ կերաւ Առաջաւորութեան Հացը զոր ուտել օրինաւոր չէր ո՛չ իրեն եւ ո՛չ ալ անոնց՝ որ իր հետ էին, այլ միայն՝ քահանաներուն: Կամ թէ՛ Օրէնքի մէջ չէ՞ք կարդացած որ քահանաները շաբաթ օրերը տաճարին մէջ կը պղծեն շաբաթը եւ անմեղ են: Բայց կ'ըսես՝ ձեզի, որ տաճարէն անելի մեծը կայ այստեղ: Եւ եթէ գիտնայիք թէ ի՞նչ ըսել է՝ ողորմութիւն կ'ուզեմ եւ ոչ զոհ, այն ատեն դուք անմեղները չէիք դատաւարտեր, ուրեմն՝ մարդու Որդին տէրն է շաբաթ օրուան:

At that time Jesus went through the grain fields on the Sabbath. His disciples were hungry, and they began to pluck heads of grain and to eat. But when the Pharisees saw it, they said to him, “Look, your disciples are doing what is not lawful to do on the Sabbath.” He said to them, “Have you not read what David did when he was hungry, and those who were with him: how he entered the house of God and ate the bread of the Presence, which it was not lawful for him to eat nor for those who were with him, but only for the priests? Or have you not read in the Law how on the Sabbath the priests in the temple profane the Sabbath and are guiltless? I tell you, something greater than the temple is here. And if you had known what this means, ‘I desire mercy, and not sacrifice,’ you would not have condemned the guiltless. For the Son of Man is Lord of the Sabbath.”

### Requiem

- A requiem service in the memory of **Ron Reader Gustafson** on the occasion of the first year of his passing and also in memory of Smpat & Kayane Beshiryan and all Beshiryan family deceased members, is requested by his widow Mrs. Nadia Gustafson and family.
- A requiem service in the memory of **Antranik Avedisian** on the occasion of the 6th year of his passing is requested by Mr. & Mrs. Avedis and Tamar Avedisian and sons Sevag & Raffi, Mr. & Mrs. Asbed & Paulin Bedigian, Mr. & Mrs. Aret & Salpi Garavaryan

### Request From Choir Director

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիմեանին՝  
Երգչախումբի ղեկավարին

The Choir welcomes new members.

If you are interested, please see Barthev Gulumian,  
the Choir Director

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային  
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ

Please turn off your cell phone  
when entering the church

### Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը  
ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել  
թերթիկին մէջ:

### Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved  
ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday  
noon for printing in the Sunday Bulletin

### Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this  
issue, please contact the Church Office, so we may make the  
correction in the next issue.



# SAVE THE DATE 75<sup>th</sup> ANNIVERSARY

*Of the Founding of*

*St. Gregory Armenian Apostolic Church of Pasadena*

*Under the Auspices*

*Of the Primate of the Western Diocese of the Armenian Church*

*His Eminence Abp. Hovnan Derderian*

*On Saturday, October 22, 2022 at Geragos Hall*

*Entertainment and Dinner Dance – Mortgage Burning Ceremony*

*Special Program and Much More*

*Details will Follow*



## **Ուշադրութիւն**

**Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Հիմնադրութեան**

**75 - Ամեակին Առիթով**

**Շքեղ Տօնակատարութիւն եւ Ճաշկերոյթ**

**Ծաբաթ, Հոկտեմբեր 22, 2022-ին, Կիրակոս Սրահին մէջ**

**Մանրամասնութիւնները Հետագային**



## **ACYO - Armenian Church Youth Organization**

Built on four foundation values of prayer, worship, education, and fellowship. The “ACYO” embraces Armenian culture and identity through various programs involved along the Diaspora, reaching our homeland Armenia and Artsakh. The organization grows Armenian youth in their faith in Christ, through prayer and the study of God’s word.

We welcome new members to join us during our fellowship events such as movie nights and trips across California as one family in Christ. Please follow our Instagram @stgregorypasadenaacyo for more information about events!

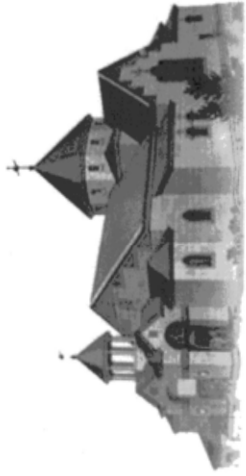
Contact Arabella Ishkhanian at 818 588-0897

or Johnathan Dergazarian at 626 272-5303

**ST. GREGORY ARMENIAN  
CHURCH PASADENA**

2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

**Fr. Sarkis Petoyan**  
*Pastor*



**WE ARE ON FACEBOOK**

Please follow, visit, like, and share us on Facebook and get the latest news of activities at St. Gregory Armenian Church, Pasadena, CA.



Our Facebook address is: **St Gregory Pasadena**

Please forward us your name and email address to:  
[stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com) in order to update our contact list

**Պատարագիչի Ծածուկ Աղօթքները  
Պատարագի Ընթացքին**

Քու Միածին Որդիդ պատուէր տուա մեզի նոյնը ընելու միշտ ի յիշատակ իրեն. Եւ մեր մարդկային բնութեան հետ հասարակաց ունեցած իր մարմնով իջնելով մահուան ստորնագոյն վայրը, եւ ուժգնօրէն խորտակելով դժոխքի դոներուն կապանքները՝ քեզ ճանչցուց մեզի որպէս միակ ճշմարիտ Աստուած, դուն որ Աստուածն եւ ողջերուն եւ մեռելներուն:

Եւ հիմա մենք եւս, ով Տէր, ըստ այդ պատուէրին կը մատուցանենք քու Միածին Որդիիդ փրկական Մարմինին եւ Արիւնին խորհուրդը, կը յիշենք մեզի համար իր կրած փրկագործ չարչարանքը, կենսատու խաչելութիւնը, երեքօրեայ թաղումը, երանելի յարութիւնը աստուածանման համբարձումը, քու աջ կողմդ նստիլը, ով Հայր, եւ իր ահաւոր եւ փառաւորեալ երկրորդ գալուստը կը դաւանինք եւ կ'օրհնենք:

Պատարագիչին ծածուկ աղօթքը՝ Ս. Պատարագի գիրքէն

\*\*\*\*\*

**Celebrant's Private Prayer of the  
Divine Liturgy**

And Your only begotten beneficent Son gave us the commandment that we should always do this in remembrance of Him. And descending into the lower regions of death in the body which He took of our kinship, and mightily breaking asunder the bolts of hell, He made You known to us as the only true God, the God of the living and of the dead.

And now, O Lord, in accordance with this commandment, bringing forth the saving mystery of the body and blood of Your Only begotten, we remember His redemptive sufferings for us, His life-giving crucifixion, His burial for three days, His blessed resurrection, His divine ascension and His enthronement at Your right hand, O Father; His awesome and glorious second coming, we confess and praise.

A private Divine Liturgy prayer of the celebrant

## Prayer

May the eye of God look before me,  
the ear of God hear me,  
the word of God speak for me.  
May the hand of God protect me,  
the way of God lie before me,  
the shield of God defend me,  
the host of God save me.

May Christ shield me today.  
Christ with me, Christ before me,  
Christ behind me,  
Christ in me, Christ beneath me,  
Christ above me,  
Christ on my right, Christ on my left,  
Christ when I lie down,  
Christ when I sit,  
Christ when I stand,  
Christ in the heart of everyone who  
thinks of me,  
Christ in the mouth of everyone who  
speaks of me,  
Christ in every eye that sees me,  
Christ in every ear that hears me.  
Amen.

## St. Gregory Vacation Bible School



### ON A ROLL WITH GOD

Give us this day our daily bread.

Matthew 6:11

Jesus said: "I am the bread of life."

John 6:35a

**June 27-July 1, 2022**

9:00am to 1:00pm M-F

Lunch Break at 11:00am

For Ages 5yrs old and up

Cost \$45 by 5/31/2022 and \$50 thereafter.

Children will meet for Bible Study, Singing, Crafts,  
Cooking, Dancing classes and games.

*For reservations or more information please contact:*

*Aghavnie Achekian, VBS Director*

*(626) 807-7305*

VBS photo from a previous year

